

СОЗДАНИЕ ВИДЕОРОЛИКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Дмитриев Д.В.¹, Митюрникова К.А.¹, Недозрелова Ю.С.¹

¹ ФГБОУ ВО «Пензенский государственный университет», Пенза, e-mail: dmitriyev_d.v@mail.ru

В статье рассматривается возможность использования видео в процессе обучения иностранному языку. Проанализировав работы, посвященные данной проблеме, авторы отмечают, что использование видео подразумевает не только его просмотр и выполнение последующих упражнений. Обучающиеся могут создавать собственные видеоролики в процессе изучения конкретной дисциплины. В данной статье представлено описание практического опыта создания видеороликов в процессе обучения иностранному языку в вузе. Во время изучения дисциплины «История изучаемого языка» студенты 3 курса приняли решение создавать собственные видеоролики для лучшего усвоения материала. Благодаря собственному опыту группа студентов стала победителем в исследовательском проекте «Ректорские гранты», в рамках которого проведено данное исследование. В ходе исследования студенты совместно с преподавателем создали несколько видеороликов, разработали рекомендации по монтажу составных частей видеоролика. Также в статье освещены основные этапы создания видео: вводный этап, этап подготовки и этап монтажа и показа. С помощью письменных отзывов и интервью были получены данные о восприятии студентами создания собственных видеороликов. Результаты исследования показали, что студенты положительно оценивают влияние создания видео на изучение английского языка. Данный процесс улучшил их навыки разговорной речи, письма, аудирования и произносительные навыки. Результаты также свидетельствуют о том, что создание видео повышает мотивацию студентов к дальнейшему изучению английского языка.

Ключевые слова: создание видео, видеоролик, иностранный язык, разговорные навыки, произносительные навыки, мотивация.

CREATING VIDEOS IN THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT UNIVERSITY

Dmitriyev D.V.¹, Mityurnikova K.A.¹, Nedozrelova Yu.S.¹

¹ FGBOU VO "Penza State University", Penza, e-mail: dmitriyev_d.v@mail.ru

The article discusses the possibility of using video in the process of teaching a foreign language. After analyzing the works devoted to this problem, the authors note that the use of video implies not only watching it and doing exercises. Students can create their own videos in the process of studying a particular discipline. This article describes the practical experience of creating videos in the process of teaching a foreign language at university. During the study of the discipline "History of the foreign language", 3rd year students decided to create their own videos to understand the material better. Thanks to their own experience, a group of students became winners in the Rector's Grants research project, within which this study was conducted. In the process of the study, students and their teacher created several videos, developed recommendations for editing the components of the video. The article also highlights the main stages of creating a video: the introductory stage, the preparation stage, and the editing and display stage. Through written feedback and interviews, data were obtained on students' perceptions of creating their own videos. The results of the study showed that students positively assess the impact of video production on learning English. This process improved their speaking, writing, listening and pronunciation skills. The results also indicate that making videos increases students' motivation for learning English.

Keywords: video production, a video clip, foreign language, speaking skills, pronunciation skills, motivation.

Достижения и инновации в области образовательных технологий, такие как доступ к Интернету, мультимедийным технологиям и портативным устройствам, привели к значительным изменениям в способах взаимодействия и обучения людей. Одной из новых стратегий в обучении иностранному языку является использование видео для поддержки и вовлечения учащихся в процесс обучения, а также для активизации их участия в занятиях. В нашу цифровую эпоху использование видеоматериалов в обучении английскому языку

привлекает все больше внимания со стороны учителей и преподавателей во всем мире. И преподаватели, и учащиеся теперь могут иметь широкий доступ к технологическим инструментам для использования в учебном процессе, таким как смартфоны, планшеты, ноутбуки и цифровые камеры.

Использование видео в обучении иностранному языку широко изучалось и рассматривалось как важный и интересный способ обучения. Предыдущие исследования по использованию видео в обучении английскому языку можно разделить на две отдельные категории. Во-первых, это просмотр видео, когда обучающиеся просматривают видео и выполняют последующие действия на основе просмотренного видео. Во-вторых, это производство видео, когда обучающиеся создают собственные видеоролики в рамках изучения определенной темы. Из этих двух категорий первая хорошо изучена и находится в центре внимания исследования влияния видео на изучение английского языка [1]. Просмотр видео считается чем-то большим, чем просто новым подходом к повседневному обучению. Он облегчает изучение языка, повышает мотивацию, формирует умение слушать, способствует положительному отношению к изучению английского языка, создает интересную и живую атмосферу изучения английского языка [2].

Что касается создания видео в процессе изучения иностранного языка, то предыдущие исследования показали, что производство видео столь же полезно, как и просмотр видео, помогая изучать язык. Помимо улучшения разговорных навыков [3], создание видео помогает заметно обогатить словарный запас обучающихся [4].

В литературе имеются исследования, в которых сообщается, что созданное студентами видео может способствовать активному обучению и вовлечению студентов в учебный процесс [5], а также наглядно продемонстрировать способность обучающихся к межличностному взаимодействию на иностранном языке [6]. До сих пор, однако, мало внимания уделялось изучению того, как студенты работали над процессом создания видео. В текущем исследовании процесс создания видео включал несколько ступеней, начиная с подготовки материалов, написания сценария, выбора содержания для видеозаписи и монтирования видео перед итоговым просмотром и обсуждением.

Цель исследования – описание практического опыта создания видеороликов в процессе обучения иностранному языку в вузе с обозначением основных этапов создания видео и представлением рекомендаций по монтажу составных частей видеоролика.

Материал и методы исследования. Исследование проводилось в рамках исследовательского проекта «Ректорские гранты» на базе Педагогического института им. В.Г. Белинского Пензенского государственного университета. В исследовании были задействованы две группы студентов 3 курса. В данном исследовании применялись

следующие методы: анализ научной литературы, посвященной данной проблеме; обобщение результатов педагогического опыта; наблюдение; интервьюирование.

Результаты исследования и их обсуждение. Современные исследования в области обучения иностранным языкам на основе видео сообщают, что использование видео может помочь повысить эффективность обучения и удовлетворенность студентов. Например, возможно использование видео в условиях смешанного обучения, видеочатов в онлайн-обучении [7], материалов на основе потокового видео на YouTube [8]. Данные исследования в основном указывают на преимущества и эффективность использования видео в качестве новой технологии для изучения языка. Между тем важно исследовать процесс создания видео обучающимися, где они выражают свои личные чувства, эмоции, идеи и делятся жизненным опытом.

Видео, созданное студентами, является относительно новой практикой в преподавании и изучении английского языка. Созданное видео может мотивировать к приобретению новых знаний по мере того, как студенты знакомятся с деятельностью по созданию видео, в то же время этот процесс может также увеличить их активное участие в обучении. Изучая проблему разработки видеороликов, Пирхонен Дж. отметил, что создание видео имеет огромный потенциал для изучения языка, и предложил специалистам по преподаванию языков включить подобные проекты в свои курсы [9].

В своем исследовании Громик Н.А. отмечает, что производство видео – это мощный метод обучения, который при правильном использовании поможет студентам изучить предмет и удовлетворить разнообразные образовательные, социальные и технологические потребности [10]. В своем исследовании автор представил доказательства положительного влияния создания видео на изучение иностранного языка. Он изучил группу второкурсников, которым было поручено создавать 30-секундные видеомонологи, используя свои мобильные телефоны. Исследование показало, что участникам удалось добиться увеличения объема монологов на 40% и увеличения количества слов, произносимых в секунду, на 35%. Громик Н.А. пришел к выводу, что регулярное производство видео мотивирует студентов прикладывать все усилия и увеличивать количество используемых слов [10]. Аналогичные результаты были получены Хунгом С.Т. и Хуангом Г.Т., которые в течение семестра проводили эксперимент по созданию видео в форме видеоблогов с 36 студентами, изучающими английский язык. В исследовании сообщается о значительном улучшении речи, а именно о приобретенных навыках правильно составлять введение и заключение к устному сообщению и более эффективно достигать цели сообщения [4].

Помимо улучшения речи студентов, видеопроjekt также оказывает положительное влияние на их компьютерную грамотность. Хафнер С.А. провел исследование со студентами

бакалавриата в Гонконге, в рамках которого участникам было поручено снять научное видео на английском языке. Результаты показали, что участникам удалось создать широкий спектр видеороликов с разной степенью подхода к аудитории и что участники обладают достаточным уровнем компьютерной грамотности. Исследователь подчеркивает потенциальное использование видеопрокта для отработки способности студентов передавать информацию, создавая собственные видеоролики, что считается важным навыком в XXI веке [11].

Основываясь на вышеописанные достоинства создания видеороликов, мы решили создать собственные видеоролики в процессе изучения дисциплины «История изучаемого языка». Процесс создания видео проводился в три этапа: вводный этап, этап подготовки и этап монтажа и показа.

Вводный этап – это этап, на котором преподаватель знакомит студентов с основами создания собственного видео на иностранном языке. Преподаватель и студенты обсудили процесс создания видео, материал, навыки и ожидаемый результат от студентов. Студентам также было предложено сформировать группу и приступить к выбору тем. Конкретные задачи были возложены на разных студентов, что позволило проводить постоянный контроль качества участниками творческой группы и делать видео быстрее ввиду того, что одновременно может происходить выполнение нескольких задач.

Студенты определили следующие темы видеороликов: англосаксонское и скандинавское завоевание в период древнеанглийского языка; романское завоевание, ставшее началом в периоде среднеанглийского языка; письменные источники в период среднеанглийского языка; изобретение книгопечатания, ставшее ключевым событием в переходе в новый период – современного английского языка.

Также на данном этапе была выбрана программа для создания видео – Adobe Premiere Pro CC 2017. У нее понятный интерфейс, хорошая совместимость со всеми известными форматами видео-, аудио- и фотоматериалов.

На этапе подготовки важно учитывать множество особенностей, обращать внимание на все детали. Именно поэтому создаваемый видеоролик можно разделить на несколько составных частей: изображения, видеоматериал, текст, субтитры, музыка. Студенты совместно с преподавателем разработали рекомендации по монтажу составных частей видеоролика, которые будут рассмотрены далее.

1. Изображения. При монтаже стоит учитывать, что каждое используемое изображение в среднем занимает от 3 до 8 секунд времени на экране. Это оптимальное время, чтобы изображение не наскучило зрителю, и достаточное, чтобы его рассмотреть, подметить все особенности и детали.

Изображения подразделяются на кадры общего, среднего и крупного плана. Рассмотрим на примере карты страны. Общий план – вся карта государства, ее можно оставить чуть дольше – до 7–8 секунд, чтобы у человека была возможность ее рассмотреть и понять, подметить соседей государства, соседние географические объекты. Средний план конкретизирует тот объект, о котором идет речь. Пример – карта региона, области. Ее оптимальное время на экране – 4–5 секунд. Крупный план – важнейшие детали, на которые стоит обратить особое внимание. На примере карты – любой населенный пункт, город, улица, конкретный дом и т.д. Время на обработку этой информации у зрителя самое маленькое – до 3 секунд. Крупный план сам представляет собой деталь, так что здесь время на то, чтобы рассматривать детали, просто не нужно, это время, соответственно, можно потратить на следующие изображения.

2. Видеоматериал. В процессе монтажа видеофрагменты позволяют сэкономить время и одновременно наполнить создаваемый видеоролик интересными кадрами. Здесь важна законченность действия, чтобы в видеоролике не было ощущения недосказанности и неполноты. Видеофрагментами могут стать интервью с экспертами в разных областях, фрагменты исторических и документальных фильмов, анимации. Преимущество видеофрагментов – динамичность. Также возможно сделать видеофрагмент из статичного изображения – из меньшего изображения сделать большее путем увеличения его масштаба, сделать перемещение по картинке сверху-вниз или из стороны в сторону.

Появление автора видео в кадре – стендап – один из самых интересных моментов видеоролика. Он оживляет и освежает картинку, показывает авторство конкретных людей и позволяет зрителю понять, что видео подготовлено именно для него, и иногда при нехватке визуального материала позволяет заменить его.

Стендап может открывать видео, тем самым знакомить с авторами, акцентировать внимание на какой-либо важной детали, предмете, дате, месте и т.д. или завершать видеоролик, подводить итоги. Однако стендап не может занимать все время видеоролика, иначе он потеряет свою основную функцию актуализации информации. Идеальная длительность – 20–30 секунд в зависимости от важности информации, количества авторов видео, значимости детали, о которой говорят в кадре.

3. Текст определяет длительность видеоролика. Классический темп речи обычного человека – 1–3 слова в секунду. Медленная речь теряет главное преимущество видеоролика – его динамичность и яркость. Более быстрая речь затрудняет понимание материала зрителем, соответственно, становится неэффективным средством учебного процесса. Оптимальная длительность видео на занятии – от 2 до 5 минут. Этого времени достаточно, чтобы охватить необходимое количество информации и не перегрузить зрителя фактическим материалом.

Таким образом, при подготовке текста можно ориентироваться на объем 1–2 страницы документа в формате Word.

Язык текста должен быть понятен, все слова четко и внятно выговорены, все сложные термины – объяснены в тексте. У зрителя нет возможности остановиться и перечитать информацию, чтобы ее понять, так что важно донести ее с первого раза.

4. Субтитры. Помощником в понимании видеороликов становятся субтитры, которые можно подготовить в программе Adobe Photoshop CC 2019. Формат каждого титра подобран под технические особенности видеороликов (формат видео HD). Текст субтитров идет параллельно с голосом за кадром или с автором видео в стендапе. При помощи субтитров можно выделить важную информацию, подписать авторов видео, тему урока и год создания – всю ту информацию, которая не озвучивается голосами за кадром.

5. Музыка в видеоролике создает легкую атмосферу, благодатную для поддержания процесса обучения, и концентрирует внимание зрителей на видео. Отсутствие музыки дает напряженную отягчающую атмосферу. Как бы ни была интересна картинка, легче ее воспринимать с легкой фоновой музыкой, не отвлекающей внимания. При использовании музыки за кадром должен быть хорошо и разборчиво слышен голос, а музыка не должна мешать восприятию. Кроме того, нужно подбирать музыку, соответствующую тематике видео. Стилизованная под диско и электронная музыка не подойдет для создания видео о правителях XV века. Здесь необходима инструментальная музыка, соответствующая эпохе. Также стоит учесть, что для дальнейшего распространения видео в соцсетях важно подбирать фоновую музыку, не нарушающую авторских прав.

На финальном этапе монтажа вся собранная информация и материалы приобретают окончательный вид. Самый удобный процесс создания видеоролика происходит при использовании проработанного монтажного листа. Организация монтажного листа происходит путем создания таблицы из двух колонок: обозначенные номерами предложения или их части, соответствующие тексту субтитров и названиям картинок и видеофрагментов.

После того как видеоролики были смонтированы, состоялся их совместный просмотр. После каждого просмотра видео следовала серия вопросов и ответов, на которой студенты и преподаватель обсуждали видео. Студенты очень гордились своими видео, что было видно по тому, как они отвечали на вопросы, заданные по поводу их видео во время и после просмотра: «Мы усердно, очень усердно работали над видеороликом. Самым сложным было написать сценарий. Но я думаю, что мы справились хорошо, и все получилось. Наше видео было не таким длинным, но процесс съемки был долгим. В конце концов, нам очень нравится наше видео, и мы никогда не забудем впечатления от проделанной работы».

После просмотра и обсуждения студентам было предложено принять участие в интервью и оставить отзыв о проведенной работе. Перед участием в интервью и написанием отзывов преподаватель объяснил участникам, что их ответы и отзывы никоим образом не повлияют на их оценки.

В отзывах большинство студентов подчеркнули, что ключевым навыком при создании видеороликов выступил навык говорения. Также студенты отметили, что моделировали и улучшали свое произношение по исходным видео, многократно произнося предложения: «Красиво говорить на камеру – нелегкая задача. Я пробовала снова и снова. Я смотрела другие ролики, чтобы узнать, как себя вести в кадре и лучше сказать определенную фразу».

Участники исследования также считают, что их навыки письма и аудирования улучшились благодаря созданию видео. Чтобы попытаться понять слова, им приходилось «просматривать еще раз, но, все еще не полностью понимая, включать видео в третий раз или воспользоваться субтитрами». Повторяющийся цикл написания и пересмотра сценария побудил студентов научиться использовать правильные слова для эффективного выражения своих идей.

Заключение. Результаты проведенного исследования показывают, что студенты позитивно воспринимают влияние создания видеороликов на процесс обучения английскому языку. Они считают, что создание видео улучшает их произносительные навыки и навыки разговорной речи, письма, аудирования. Результаты также свидетельствуют о том, что создание видео повышает мотивацию студентов к изучению английского языка в будущем, обеспечивая увлекательный и полезный процесс обучения. В процессе видеосъемки обучающиеся работают совместно со своими товарищами по группе и конкурируют с другими группами. Эта установка мотивирует усердно работать над созданием чего-то лучшего и отличного от других студентов в группе. Созданные видеоролики на английском языке показали студентам, что обучение иностранному языку с помощью современных технологий может быть одновременно эффективным и увлекательным.

Список литературы

1. Park Y., Jung E. Exploring the use of video-clips for motivation building in a secondary school EFL setting. *English Language Teaching*. 2016. vol. 9. no. 10. DOI: 10.5539/elt.v9n10p81.
2. Georgieva-Tsaneva G.N. Innovative methods in medical education in Bulgaria: Video materials and serious games. *International Journal of Emerging Technologies in Learning*. 2019. vol. 14. no. 16. DOI: 10.3991/ijet.v14i16.10607.

3. Bobkina J., Domínguez Romero E. Exploring the perceived benefits of self-produced videos for developing oracy skills in digital media environments. *Computer Assisted Language Learning*. 2020. vol. 35. no. 7. DOI: 10.1080/09588221.2020.1802294.
4. Hung S.T.A., Huang H.T.D. Video blogging and English presentation performance: A pilot study. *Psychological Reports*. 2015. vol. 117. no. 2. DOI: 10.2466/11.PR0.
5. Baker A. Active learning with interactive videos: creating student-guided learning materials. *Journal of Library & Information Services in Distance Learning*. 2016. vol. 10. no. 3. DOI: 10.1080/1533290X.2016.1206776.
6. Ахильгова Н.О., Бутина Ю.В., Минаева Е.Н. Видеоматериалы как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции // *Современные проблемы науки и образования*. 2019. № 2. [Электронный ресурс]. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=28717> (дата обращения: 10.10.2022).
7. Sindoni M.G. Online conversations: A sociolinguistic investigation into young adults' use of videochats. *Classroom Discourse*. 2011. vol. 2. DOI: 10.1080/19463014.2011.614055.
8. Бижова И.А. Организация самостоятельной работы студентов языкового вуза с применением облачного сервиса на Mail.ru и видеоконтента на Youtube // *Современные проблемы науки и образования*. 2020. № 3. [Электронный ресурс]. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29861> (дата обращения: 10.10.2022).
9. Pirhonen J., Rasi P. Student-generated instructional videos facilitate learning through positive emotions. *Journal of Biological Education*. 2017. vol. 51. no. 3. DOI: 10.1080/00219266.2016.1200647.
10. Gromik N.A. Cell phone video recording feature as a language learning tool: A case study. *Computers and Education*. 2012. vol. 58. no. 1. DOI: 10.1016/j.compedu.2011.06.013.
11. Hafner C.A. Embedding digital literacies in English language teaching: Students' digital video projects as multimodal ensembles. *TESOL Quarterly*. 2014. vol. 48. no. 4. DOI: 10.1002/tesq.138.